



Autonome Provinz Bozen
Provincia autonoma di Bolzano
Provincia autonoma de Bulsan
SÜDTIROL • ALTO ADIGE

Bozen/ Bolzano/ Bulsan, 05.03.2026

Bearbeitet von / redatto da / scrit da:
Maria Kostner
Tel. 0471 786146

An die
Ladinischen Schulsprengel und
Schulen
der ladinischen Ortschaften

An die Lehrpersonen der
ladinischen Schulen

Homepage
<http://www.provinz.bz.it/formaziun-lingac/scoradladina/it/default.asp>

Zur Kenntnis: An die Inspektorinnen und Inspektoren
Per conoscenza: An den Direktor der Abteilung 18 Ladinische
Per cunescenza: Bildungs - und Kulturverwaltung

BEKANNTMACHUNG – AVVISO – AVIS

**Freie Stellen für die zeitweilige
Abordnung von Lehrpersonen
an die Landesdirektion
Ladinische Kindergärten und
Schulen – Pädagogischer
Bereich**

**Posti liberi per un comando a
tempo limitato di docenti
presso la Direzione provinciale
Scuole ladine – Area Pedagogica**

**Posc lëdi por n comane a tëmp
determiné por personal
insegnant tla Direziun
provinziala Scolines y scores
ladines – Ciamp pedagogich**

Sehr geehrte Frau Direktorin,
sehr geehrter Herr Direktor,
sehr geehrte Lehrperson,

Gentile Direttrice,
gentile Direttore,
gentile Docente,

Stimada Direturia, stimé Diretur,
stimada insegnanta,
stimé insegnant,

Mit dieser Mitteilung werden 5
Stellen für die Abordnung von
Lehrpersonen an den
Pädagogischen Bereich ab dem
kommenden Schuljahr bekannt
gegeben.

Con il presente avviso si rendono
noti 5 posti da occupare tramite
comando di docenti all'Area
Pedagogica a partire dal
prossimo anno scolastico.

Cun chësc avis vëgnel lascé
alsavëi che dal proscim ann de
scora é 5 posc de laur da curí tres
comane tl Ciamp Pedagogich.

Dabei handelt es sich um
folgende Stellen:

Trattasi in particolare dei
seguenti posti:

Plü avisa se tratera de chisc posc:

1 Stellen im Arbeitsbereich Mehrsprachigkeit und Entwicklung von Unterrichtsmaterialien

Der Aufgabenbereich umfasst die Weiterentwicklung der integrierenden Mehrsprachen-didaktik sowie die Erstellung zeitgemäßer Unterrichtsmaterialien, insbesondere für die ladinische Sprache in der Mittel- und Oberschule.

Erarbeitung zeitgemäßer, alters- und niveaugerechter Lern- und Unterrichtsmaterialien;

Einsatz digitaler Medien zur Unterstützung der Mehrsprachigkeitsdidaktik sowie zur Erstellung digitaler Unterrichtsmaterialien;

Entwicklung von Impulsen für eine zeitgemäße Unterrichtsgestaltung;

Mitarbeit in fach-bezogenen Arbeitsgruppen sowie Teilnahme an schulüber-greifenden Projekten.

100% Vollzeitstelle – Dienstsitz wird festgelegt

1 Stellen im Arbeitsbereich Mehrsprachigkeit, Übersetzungstätigkeit und Projektarbeit

Der Aufgabenbereich umfasst die Erstellung zeitgemäßer Unterrichtsmaterialien, insbesondere für den Unterricht der ladinischen Sprache in der Mittel- und Oberschule. Erwartet werden eine ausgeprägte Übersetzungskompetenz sowie hohe Sprachsicherheit.

1 posizioni nel settore di lavoro Plurilinguismo e sviluppo di materiali didattici

L'ambito di competenza comprende lo sviluppo dell'approccio didattico plurilingue integrato e la realizzazione di materiali didattici aggiornati, in particolare per la lingua ladina nella scuola media e superiore.

Elaborazione di materiali di apprendimento e d'insegnamento aggiornati, adeguati all'età e al livello degli studenti; Utilizzo dei media digitali a supporto della didattica del plurilinguismo e per la creazione di materiali didattici digitali;

Sviluppo di impulsi per una progettazione didattica attuale;

Collaborazione in gruppi di lavoro disciplinari e partecipazione a progetti scolastici interistituzionali

100% Posto a tempo pieno - sede da definire

1 posto nell'ambito plurilinguismo, attività di traduzione e lavoro progettuale

Il profilo professionale prevede la realizzazione di materiali didattici aggiornati, in particolare per l'insegnamento della lingua ladina nella scuola media e superiore. Sono richieste competenze traduttive consolidate e un'elevata sicurezza linguistica.

1 post tl ciamp dl Plurilinguism y svilup de materiai didatics

Le ciamp de competënza tol ite le svilup dla didatica integrada te de plü lingac y la produziun de materiai didatics ajorná, en particular por le lingaz ladin tla scora mesana y alta.

Elaboraziun de materiai didatics y por l'insegnamënt ajorná, adatá al'etë y al level di studënc;

Adoranza di media digitai por le sostëgn dla didatica dl plurilinguism y por la produziun de materiai didatics digitai;

Svilup de impulsc por na proietaziun didattica atuala;

Colaboraziun te grups de laur disciplinars y partezipaziun a proiec scolastics interistituzionai.

100% Post a tëmپ plëgn – sënta de laur da fá fora

1 post tl ciamp dl Plurilinguism, ativité de traduzziun y laur te proiec

Le profil profescional vëiga dant la produziun de materiai didatics ajorná, en particular por l'insegnamënt dl lingaz ladin tla scora mesana y alta. Al vëgn damané competënzes de traduzziun consolidades y na segurëza linguistica de level alt.

Weitere Aufgaben sind die Mitarbeit in fachbezogenen Arbeitsgruppen sowie die Planung und Durchführung pädagogischer und didaktischer Projekte.

100% Vollzeitstelle – Dienstsitz wird festgelegt

1 Stelle im Arbeitsbereich Schulsport und Bewegungserziehung

Die Tätigkeit umfasst:
die Organisation, Durchführung und Weiterentwicklung schulischer Sportaktivitäten auf Bezirks- und Landesebene sowie die Förderung bewegungsorientierter Schulentwicklungsprozesse;
die Mitarbeit bei der Organisation und Durchführung von Sportveranstaltungen auf Bezirks- und Landesebene;
die Planung und Umsetzung von Bezirks- und Landesmeisterschaften in verschiedenen Sportdisziplinen;
die Konzeption, Planung und Durchführung von Kursen, Workshops und Projekten zur Bewegungserziehung;
die Unterstützung und Förderung bewegungsorientierter Schulentwicklungsprozesse (z. B. „Bewegte Schule“);
die Zusammenarbeit mit Schulen, Vereinen und weiteren Partnern im Bereich des Schulsports.

100% Vollzeitstelle – Dienstsitz wird festgelegt

1 Stelle im Arbeitsbereich MINT und digitale Medien

Ulteriori mansioni comprendono la partecipazione a gruppi di lavoro disciplinari, nonché la progettazione e realizzazione di iniziative pedagogiche e didattiche

Posto a tempo pieno (100%) – sede di servizio da definire

1 posto nel settore dello sport scolastico e dell'educazione motoria

L'attività comprende:
l'organizzazione, la realizzazione e lo sviluppo ulteriore delle attività sportive scolastiche a livello distrettuale e provinciale, nonché la promozione di processi di sviluppo scolastico orientati al movimento;
la collaborazione nell'organizzazione e realizzazione di manifestazioni sportive a livello distrettuale e provinciale;
la pianificazione e l'attuazione di campionati distrettuali e provinciali in diverse discipline sportive;

la progettazione, pianificazione e realizzazione di corsi, workshop e progetti nell'ambito dell'educazione motoria;
il sostegno e la promozione di processi di sviluppo scolastico orientati al movimento (ad es. "Scuola in movimento");
la collaborazione con scuole, associazioni e altri partner nell'ambito dello sport scolastico.

100% Posto a tempo pieno - sede da definire

1 posto nel settore STEM e media digitali

Lapró él inciaries de laur cun la partezipaziun a grups de laur disciplinars, sciöche ince la proietaziun y la realisaziun de iniziative pedagogiches y didattiches.

100% Post a tēmp plēgn – sēnta de laur da fá fora

1 post tl ciamp dl sport scolastich y dla educaziun al movimēnt

La ativité tol ite:
la organisaziun, la realisaziun y le svilup lapró de ativités de sport scolastiches a nivel distretual y provinzial, sciöche ince la promoziun de prozesc de svilup scolastich orientá al movimēnt;
la colaboraziun pro la organisaziun y la realisaziun de manifestaziuns sportives a nivel distretual y provinzial;
la planificaziun y la realisaziun de campionac distretuai y provinziai te de plü disciplines sportives;

la proietaziun, planificaziun y realisaziun de cursc, workshop y proiec tl ciamp dla educaziun al movimēnt;
le sostēgn y la promoziun de prozesc de svilup scolastich orientá al movimēnt (p.ej. "Scora movimentada");
la colaboraziun cun scores, lies y d'atri partners tl ciamp dl sport scolastich.

100% Post a tēmp plēgn – sēnta de laur da fá fora

1 post tl ciamp STEM y media digitai

Die Stelle umfasst:

die pädagogisch-didaktische Begleitung von Schulen sowie die Mitwirkung an Innovationsprozessen im Kontext von MINT und Digitalisierung;

die Begleitung und Beratung von Lehrpersonen im Fach Mathematik in Mittel- und Oberschulen;
die Planung, Organisation und Durchführung von Fortbildungsangeboten im MINT-Bereich;

den Aufbau und die Betreuung schulübergreifender Fachnetzwerke;
die Mitentwicklung und Bereitstellung digitaler und analoger Lehr- und Lernmaterialien.

100% Vollzeitstelle – Dienstsitz wird festgelegt

1 Stelle im Bereich Schulentwicklung

Die Tätigkeit umfasst:

die Begleitung von Schulen in ihrer pädagogischen und organisatorischen Weiterentwicklung sowie die Mitwirkung an europäischen Kooperations- und Förderprogrammen;
die Unterstützung der Schulen bei pädagogischen und didaktischen Prozessen;

die Organisation und Durchführung von Fortbildungen sowie die Begleitung von Arbeitsgruppen und Vernetzungsformaten;

die Beratung von Lehrpersonen zur Nutzung der eTwinning-Plattform und zur Umsetzung digitaler Kooperationsprojekte.

La posizione comprende:

l'accompagnamento pedagogico-didattico delle scuole nonché la partecipazione ai processi di innovazione nel contesto delle discipline STEM e della digitalizzazione;

l'accompagnamento e la consulenza alle/ai docenti di matematica nelle scuole medie e superiori;
la pianificazione, l'organizzazione e la realizzazione di iniziative di formazione nell'ambito MINT;

la creazione e il coordinamento di reti professionali inter-scolastiche;

la co-progettazione e la messa a disposizione di materiali didattici digitali e analogici per l'insegnamento e l'apprendimento.

100% Posto a tempo pieno - sede da definire

1 posto nel settore dello sviluppo scolastico

L'attività comprende:

l'accompagnamento delle scuole nel loro sviluppo pedagogico e organizzativo, nonché la partecipazione a programmi europei di cooperazione e finanziamento;
il supporto alle scuole nei processi pedagogici e didattici;

l'organizzazione e la realizzazione di attività di formazione, nonché l'accompagnamento di gruppi di lavoro e formati di networking;

la consulenza al personale docente sull'utilizzo della piattaforma eTwinning e sulla realizzazione di progetti di cooperazione digitale.

Le post tol ite:

l'acompanamënt pedagogich-didatich dles scores sciöche ince la partezipaziun a prozesc de inovaziun tl contest dles materies STEM y dla digitalisaziun;

l'acompanamënt y la consulënza di/ai dozënc de matematica dles scores mesanes y altes;

la planificaziun, l'organisaziun y la realisaziun de initiatives de formaziun tl ciamp MINT;

la creaziun y le coordinamënt de rëis profescionales inter-scolastiches;

la co-proietaziun y le mète a desposiziun de materiai didatics digitai y analogics por l'insegnamënt y por l'imparé.

100% Post a tëmp plëgn – sënta de laur da fá fora

1 post tl ciamp dl svilup scolastich

L'ativité tol ite:

l'acompanamënt dles scores te so svilup pedagogich y organisatif, sciöche ince la partezipaziun a programs europeics de cooperaziun y de finanziamënt;

le sostëgn ales scores pro i prozesc pedagogics y didatics;

l'organisaziun y la realisaziun de ativités de formaziun, sciöche ince l'acompanamënt de grups de laur y formac de networking;

la consulënza al personal dozënt por l'adoranza dla plataforma eTwinning y por la realisaziun de proiec de cooperaziun digitala.

100% Vollzeitstelle – Dienstsitz wird festgelegt

Die Stellen sind für die Schuljahre 2026/2027, 2027/2028 und 2028/2029 laut Art. 30 des Landeskollektivvertrages vom 23.04.2003 ausgeschrieben. Der Vertrag kann verlängert werden.

Beginn: 01.09.2026

Die Dauer der Abordnung beträgt bis zu 3 Jahre und kann verlängert werden. Im Bedarfsfall können die Stellen auch in Teilzeit besetzt werden. Falls keine geeigneten Bewerberinnen/Bewerber gefunden werden, kann eine Stelle auch unbesetzt bleiben.

1. Allgemeine Bestimmungen

Die Abordnung erfolgt aufgrund des Art. 30 des Einheitstextes der Landeskollektivverträge für das Lehrpersonal der Grund-, Mittel- und Oberschulen vom 23.04.2003, i.g.F. Er enthält die Regelungen zum Rechtsstatus.

Die Dienstzeit umfasst laut derzeit gültigem Kollektivvertrag bei einer vollen Abordnung 38 Wochenstunden. Die Dokumentation über die Arbeitszeit erfolgt mittels Stempelung. Der Dienstsitz ist zu vereinbaren.

Für die Außendienstvergütung gelten die gleichen Bedingungen wie für das Lehrpersonal. Außerdem steht dem Personal die Landeszulage laut Art. 17 und

100% Posto a tempo pieno - sede da definire

La selezione si riferisce all'anno scolastico 2026/2027, 2027/2028 und 2028/2029 ai sensi dell'art 30 del Contratto Collettivo Provinciale del 23.04.2003. Il contratto potrà essere prolungato.

Inizio: 01.09.2026

La durata massima del distacco è di 3 anni e può essere prorogata.

Se necessario, i posti possono essere occupati anche a tempo parziale.

Qualora non fossero reperibili candidate idonee o candidati idonei, un posto può anche rimanere vacante.

1. Disposizioni generali

Il comando avviene ai sensi dell'art. 30 del Testo Unico del Contratto Collettivo provinciale del 23.04.2003, succ.mod, per il personale docente delle scuole elementari, medie e superiori. Esso contiene i regolamenti attinenti allo stato giuridico.

Il tempo di servizio comprende conformemente al Contratto Collettivo vigente nell'ipotesi di un comando intero 38 ore settimanali. La documentazione riguardante il tempo di lavoro avviene mediante la timbratura. La sede di servizio è da definire.

Per il rimborso del servizio esterno valgono le stesse condizioni che per il personale docente. Inoltre, al personale spetta l'indennità provinciale ai

100% Post a tëmp plëgn – sēnta de laur da fá fora

I posć é scric fora por l'ann de scora 2026/2027, 2027/2028 und 2028/2029 aladō dl art. 30 dl Contrat coletif dla Provinzia di 23.04.2013. Le contrat pó gní arlungé.

Scomenciamēnt: 01.09.2026

La dorada dl comane é cina a 3 agn y pó gní arlungiada.

Sce al é bojëgn, pó i posć ince gní dá ia cun contrac a tëmp parzial.

N post podess ince nia gní dé ia, sce les candidates/i candidatac ne ess nia da ester adatades/adatá.

1. Regolamēnt general

Le comane vëgn fat aladō dl art. 30 dl Test unich dl Contrat coletif provinzial por le personal insegnant dla scora elementara, mesana y alta di 23.04.2003, mud. che vëgn do. Al contëgn i regolamēnc dl status iuridich.

Le tëmp de sorvisc de n comane intier é de 38 ores al'edema aladō dl contrat coletif varēnt. Les ores de laur vëgn calcolades tres la timbratōra.

La sēnta de laur é da fá fora.

Por la retribuiziun dl sorvisc foradecá velel les medemes condiziuns dl personal dozēnt. Implü ti spetel al personal l'indenitē provinziala aladō dl art.

Art. 30 des Einheitstextes der Landeskollektivverträge für das Lehrpersonal der Grund-, Mittel- und Oberschulen vom 23.04.2003 zu, i.g.F. Der geleistete Dienst ist in jeder Hinsicht gültig.

sensi dell'art. 17 e art. 30 del Testo Unico del Contratto Collettivo provinciale del 23.04.2003, succ.mod, prevista per il personale docente delle scuole elementari, medie e superiori. Il servizio prestato vale a tutti gli effetti.

17 y 30 dl Test unich dl Contrat coletif provincial di 23.04.2003, mud. che vëgn do, por le personal insegnant dles scores elementares, mesanes y altes. Le sorvisc fat vel sot duc i aspec.

2. Antrag und Auswahlverfahren

Zulassungsvoraussetzungen:

Es sind in der Regel Lehrpersonen mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag zugelassen.

In begründeten Ausnahmefällen, etwa bei besonderer, dokumentierter Eignung, können auch Bedienstete mit befristetem Arbeitsverhältnis zum Auswahlverfahren zugelassen werden, die in eine Schul- oder Landesrangliste der Landesdirektion Ladinische Kindergärten und Schulen eingetragen sind.

Anforderungsprofil für die ausgeschriebenen Stellen:

- Beratungskompetenz
- soziale Kompetenz
- Erfahrung in der Arbeit mit Gruppen
- Bereitschaft, laufende Initiativen im Rahmen von Gesamtkonzepten weiterzuentwickeln
- Vorhaben zu organisieren und deren Durchführung zu begleiten und zu evaluieren
- fachliche und methodische Kompetenzen

2. Domanda e procedura di selezione

Requisiti per l'ammissione:

Sono ammessi di norma gli insegnanti con contratto a tempo indeterminato.

In casi eccezionali, per esempio in casi di particolare e documentata idoneità, possono essere ammessi alla procedura di selezione anche docenti con contratto a tempo determinato, iscritti in una graduatoria provinciale o di istituto presso la Direzione provinciale Scuole ladine.

Profilo richiesto per i posti del presente bando:

- competenze nell'ambito della consulenza
- competenza sociale
- esperienze nel campo del lavoro con gruppi
- disponibilità di proseguire con iniziative avviate nell'ambito di programmi complessivi e di sostenere il loro sviluppo
- organizzare progetti seguendo la loro realizzazione e valutazione
- competenze specifiche e metodiche

2. Domanda y prozedöra de seleziun

Condiziuns de amisciun:

Ala prozedöra de seleziun pó tò pert de regola le personal insegnant cun n contrat a tēmp indeterminé.

Te caji ezezionai, por ejēmpl te caji de na cualificaziun particolare y documentada, pól ince tò pert insegnantes y insegnanc cun n contrat a tēmp determiné, che é scrites/scric ites gradatöres provinciales o de institut dla Direziun provinciala Scolines y scores ladines.

Por i posc scric fora vëgnel damané chësc profil profescional:

- competēza tl ciamp dla consulēza
- na bona competēza sozuala,
- esperiēza tl ciamp dl laur cun grups
- desponibilitē da jí inant cun initiatives bele piades ia tl cheder de programs complessifs
- competēza da organisé proiec y se cruzié de sūa realizaziun y evaluaziun
- competēzes specifiches y metodiches

- Erfahrungen in Bezug auf die ausgeschriebene Stelle
- Fähigkeit zur Verknüpfung von Theorie und Praxis
- Ladinische Muttersprache

Wünschenswert: einschlägige Aus- und Fortbildungen.

Dem Gesuch, das auf stempelfreiem Papier abzufassen ist, ist ein ausführlicher, unterzeichneter und aktueller Lebenslauf beizulegen (laut Europass Vorlage:

<https://europass.cedefop.europa.eu/de>), der nicht älter als sechs Monate ist, mit genauer Angabe zu den beruflichen Erfahrungen und zum Bildungsgang sowie weitere Dokumente, die dienlich sind, ihre Kompetenzen nachzuweisen.

Für die Bewertung der Veröffentlichungen und der Arbeitserfahrung werden ausschließlich die Daten im Lebenslauf und in den beigelegten Unterlagen berücksichtigt.

Bewerberinnen und Bewerber, welche die Voraussetzungen erfüllen und dem Anforderungsprofil entsprechen, werden zu einem Auswahlgespräch eingeladen.

3. Termine und Anträge

Die Gesuche sind **bis spätestens 19.03.2026 um 12:00 Uhr**, an die Landesdirektion Ladinische Kindergärten und Schulen,

- competenze e esperienze riguardanti il posto messo a concorso
- capacità di unire teoria e pratica
- madrelingua ladina

Criteri premianti: formazione e aggiornamenti specifici.

Unitamente alla domanda, da redigersi in carta semplice secondo l'allegato modulo, dovrà essere presentato un dettagliato curriculum vitae redatto come da modello Europass:

<https://europass.cedefop.europa.eu/it>, con l'indicazione dettagliata delle esperienze lavorative nonché del percorso formativo, sottoscritto e aggiornato, di data non inferiore a sei mesi. È possibile allegare anche altri documenti utili ad attestare la propria competenza. Per la valutazione delle pubblicazioni e dell'esperienza professionale vengono considerati esclusivamente i dati indicati nel curriculum vitae e nei documenti allegati.

I candidati e le candidate che soddisfano le condizioni e che corrispondono al profilo richiesto, verranno chiamati ad un colloquio di selezione.

3. Scadenze e domande

Le domande sono da inoltrare **entro il 19.03.2026 ore 12:00** alla Direzione provinciale scuole

- competènzes y esperiënza tl setur dl post scrit for a
- capazité da fá jí adöm teoria y pratica
- lingaz dla uma ladin

Criters de preferënza: formaziun y ajornamënc spezifics.

Adöm cun la domanda, da scrí fora sön papier zënza martl de bol, él da dé jö ince n curriculum vitae detaié, sotescriet y ajorné, che ne sides nia plü vedl co sis mëisc (aladò dl Europass <https://europass.cedefop.europa.eu>), olache al vëgn dé dant avisa l'esperienza de laur y la formaziun. Al pó ince gní injunté d'atri documënc che podess ester d'ütl da mostré sò les competènzes.

Por la valutaziun dles publicaziuns y d'esperienza de laur vëgnel ma tigní cunt di dac tl curriculum vitae y tla documentaziun injuntada.

Les porsones interessades che ademplësc les condiziuns y che ti corespogn al profil damané, vëgn inviades a n colloquium.

3. Termini y domandes

Les domandes é da ortié **cina al plü tert ai 19.03.2026 dales 12:00** ala Direziun provinciala

Bindergasse 29, 39100 Bozen, zu übermitteln.

Innerhalb der oben genannten Frist muss das Gesuch an die E-Mail-Adresse: Intendenza-ladina@provincia.bz.it

oder an die zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC)

culturayintendenzaladina@pec.prov.bz.it

übermittelt werden.

ladine, via dei Bottai 29, 39100 Bolzano.

Entro tale termine devono essere inoltrate tramite posta elettronica ordinaria PEO

all'indirizzo e-mail: Intendenza-ladina@provincia.bz.it

oppure all'indirizzo di posta elettronica certificata (pec)

culturayintendenzaladina@pec.prov.bz.it

Scolina y scores ladines, Bindergasse 29, 39100 Balsan.

Cina chësta data é l da mené la domanda ala misciun e-mail:

Intendenza-ladina@provincia.bz.it

o ala misciun de posta elettronica certificada (pec)

culturayintendenzaladina@pec.prov.bz.it

.

Für weitere Informationen stehen zur Verfügung

Per ulteriori informazioni rivolgersi a

De plü informaziuns ciafon pro

Maria Kostner, Maria.Kostner@provinz.bz.it, Tel. 0471-786146

Mit freundlichen Grüßen/ Cordiali saluti/ Cun stima

Der Ladinische Schulamtsleiter / L Intendente Ladino / L Intendënt Ladin
Heinrich Videsott

Anlage:

- Gesuch

Allegato:

- Modulo domanda

Injunta:

- Domanda